

UNIWERSYTECKI DZIECIĘCY SZPITAL KLINICZNY
im. L. Zamenhofa w Białymstoku

15-274 Białystok, ul. Waszyngtona 17; tel. (85)7450595, fax (85)7450595

Białystok, 23.09.2024 r.

PN-30/24/1/10

**Dotyczy: przetargu nieograniczonego PN-30/24/1 Dostawa leków, płynów infuzyjnych
i wyrobów medycznych**

Uniwersytecki Dziecięcy Szpital Kliniczny w Białymstoku zgodnie z art. 260 ust. 2 ustawy – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2023 r., poz. 1605 z późn. zm.) informuje, iż:

Postępowanie w zakresie pakietu 21 oraz pakietu 57 podlega unieważnieniu na podstawie art. 255 pkt 2) ustawy Prawo Zamówień Publicznych.

Uzasadnienie

Zgodnie z treścią art. 255 pkt 2) ustawy Prawo Zamówień Publicznych Zamawiający unieważnia postępowanie o udzielenie zamówienia, jeżeli wszystkie złożone oferty podlegały odrzuceniu.

Wszystkie oferty obejmujące pakiet 57 podlegały odrzuceniu.

W związku z powyższym postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego w zakresie pakietu 57 podlega unieważnieniu na podstawie art. 255 pkt 2) ustawy Prawo Zamówień Publicznych.

Pakiet 21 – odrzucenie oferty Wykonawcy Salus International Sp. z o.o., ul. Gen. Kazimierza Pułaskiego 9, 40-273 Katowice na podstawie art. 226 ust. 1 pkt 2) c) w zw. z art. 226 ust. 1 pkt 5) ustawy Prawo Zamówień Publicznych.

Zgodnie z treścią Specyfikacji Warunków Zamówienia (punkt VIII 1.3.) Wykonawca był zobowiązany do złożenia Karty Charakterystyki w zakresie pakietu 21.

Wykonawca Salus International Sp. z o.o., ul. Gen. Kazimierza Pułaskiego 9, 40-273 Katowice nie złożył wraz z ofertą Karty Charakterystyki w zakresie pakietu 21.

W związku z powyższym Zamawiający wezwał w dniu 12.09.2024 r. (pismo PN-30/24/1/9) na podstawie art. 107 ust. 2 ustawy Prawo Zamówień Publicznych Wykonawcę Salus International Sp. z o.o. do złożenia w terminie do dnia 16.09.2024 r. Karty Charakterystyki w zakresie pakietu 21.

Wykonawca Salus International Sp. z o.o. złożył dokumenty w zakresie pakietu 21, ale jedynie w języku angielskim i w języku niemieckim, bez załączenia tłumaczenia dokumentów na język polski.

Należy zauważyć, że postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego prowadzone jest z reguły w języku polskim. W związku z tym, wszelkie dokumenty sporządzone w języku obcym przekazuje się wraz z ich tłumaczeniem. Dokument i jego tłumaczenie stanowią nierozdzielalną całość i należy je składać łącznie.

Zgodnie z § 5 Rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 30 grudnia 2020 r. w sprawie sposobu sporządzania i przekazywania informacji oraz wymagań technicznych dla dokumentów elektronicznych oraz środków komunikacji elektronicznej w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursie, podmiotowe środki dowodowe, przedmiotowe środki dowodowe oraz inne dokumenty lub oświadczenia, sporządzone w języku obcym przekazuje się wraz z tłumaczeniem na język polski.

Jeżeli zamawiający żąda złożenia przedmiotowych środków dowodowych, wykonawca składa je wraz z ofertą. Jeśli wymagane dokumenty sporządzone są w obcej wersji językowej, wykonawca ma obowiązek złożyć je wraz z tłumaczeniem na język polski.

Brak polskiej wersji językowej dokumentu niesie za sobą poważne konsekwencje. W takim przypadku uznaje się bowiem, że wykonawca nie złożył przedmiotowego środka dowodowego i jego oferta jest niezgodna z warunkami zamówienia.

Niniejsze znajduje potwierdzenie w orzecznictwie KIO, m.in. w wyroku z dnia 8 lipca 2021 r. o sygn. akt KIO 1723/21. Izba w ww. wyroku wskazała, że „(...) aby zamawiający mógł dokonać oceny spełniania przez wykonawcę określonych wymogów, niezbędne jest przekazanie przez wykonawcę tłumaczenia środka dowodowego. Brak złożenia tego tłumaczenia oznacza, że odwołujący nie złożył przedmiotowego środka dowodowego i jego oferta jest niezgodna z warunkami zamówienia (...)”.

Mając na względzie powyższe, oferta Wykonawcy Salus International Sp. z o.o., ul. Gen. Kazimierza Pułaskiego 9, 40-273 Katowice, podlega odrzuceniu na podstawie art. 226 ust. 1 pkt 2) c) w zw. z art. 226 ust. 1 pkt 5) ustawy Prawo Zamówień Publicznych.

Pakiet 57 - odrzucenie oferty Wykonawcy Salus International Sp. z o.o., ul. Gen. Kazimierza Pułaskiego 9, 40-273 Katowice na podstawie art. 226 ust. 1 pkt 2) c) ustawy Prawo Zamówień Publicznych.

Zgodnie z treścią Specyfikacji Warunków Zamówienia (punkt VIII 1.2.) Wykonawca był zobowiązany do złożenia Deklaracji Zgodności producenta i Certyfikatu WE w zakresie pakietu 57 i 70.

Wykonawca Salus International Sp. z o.o., ul. Gen. Kazimierza Pułaskiego 9, 40-273 Katowice nie złożył wskazanych wyżej dokumentów.

W związku z powyższym Zamawiający wezwał w dniu 12.09.2024 r. (pismo PN-30/24/1/8) na podstawie art. 107 ust. 2 ustawy Prawo Zamówień Publicznych Wykonawcę Salus International Sp. z o.o. do złożenia w terminie do dnia 16.09.2024 r. Deklaracji Zgodności Producenta i Certyfikatu WE.

Po zweryfikowaniu złożonych przez Wykonawcę Salus International Sp. z o.o. dokumentów Zamawiający stwierdził, iż Wykonawca nie złożył Deklaracji Zgodności producenta i Certyfikatu WE w zakresie pakietu 57.

Zgodnie z art. 226 ust. 1 pkt 2) c) ustawy Prawo Zamówień Publicznych Zamawiający odrzuca ofertę, jeżeli została złożona przez wykonawcę, który nie złożył w przewidzianym terminie oświadczenia, o którym mowa w art. 125 ust. 1, lub podmiotowego środka dowodowego, potwierdzających brak podstaw wykluczenia lub spełnianie warunków udziału w postępowaniu, **przedmiotowego środka dowodowego**, lub innych dokumentów lub oświadczeń.

W związku z powyższym oferta Wykonawcy Salus International Sp. z o.o., ul. Gen. Kazimierza Pułaskiego 9, 40-273 Katowice podlega w zakresie pakietu 57 odrzuceniu na podstawie art. 226 ust. 1 pkt 2) c) ustawy Prawo Zamówień Publicznych.

Zgodnie z art. 255 pkt 2) ustawy Prawo Zamówień Publicznych Zamawiający unieważnia postępowanie o udzielenie zamówienia, jeżeli wszystkie oferty podlegały odrzuceniu.

W zakresie pakietu 21 i pakietu 57 wszystkie złożone ofert podlegały odrzuceniu. Z tych też względów postępowanie o udzielenie zamówienia w zakresie pakietu 21 i pakietu 57 podlega unieważnieniu na podstawie art. 255 pkt 2) ustawy Prawo Zamówień Publicznych.

KIEROWNIK
sekcji Zamówień Publicznych

mgr Iwona Kisiel

